

Табуева Ирина Николаевна

ФОРМИРОВАНИЕ ГОТОВНОСТИ СТУДЕНТОВ К ОБУЧЕНИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ЧТЕНИЮ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Данная статья посвящена роли обучения чтению профессионально-ориентированных текстов в неязыковом вузе. Рассмотрены различные аспекты преподавания данного вида чтения для повышения эффективности учебного процесса и целенаправленного формирования высококвалифицированного специалиста, умеющего работать со специализированной литературой.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2013/5/53.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2013. № 5 (72). С. 167-168. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2013/5/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

УДК 378

Педагогические науки

Данная статья посвящена роли обучения чтению профессионально-ориентированных текстов в неязыковом вузе. Рассмотрены различные аспекты преподавания данного вида чтения для повышения эффективности учебного процесса и целенаправленного формирования высококвалифицированного специалиста, умеющего работать со специализированной литературой.

Ключевые слова и фразы: профессионально-ориентированное чтение; поисковое чтение; просмотровое чтение; ознакомительное чтение; изучающее чтение; лексические и грамматические навыки и умения; отбор профессионально-ориентированных текстов; самостоятельная работа.

Табуева Ирина Николаевна

*Поволжский государственный университет телекоммуникаций и информатики, г. Самара
tabueva_psuti@mail.ru*

**ФОРМИРОВАНИЕ ГОТОВНОСТИ СТУДЕНТОВ К ОБУЧЕНИЮ
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ЧТЕНИЮ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ[©]**

Обучение профессионально-ориентированному чтению на иностранном языке студентов неязыковых вузов является первостепенной задачей кафедры иностранного языка. Профессионально-ориентированное чтение – это сложная речевая деятельность, которая обусловлена информативными потребностями студентов, направленная на восприятие и понимание текста на иностранном языке. Такой вид речевой деятельности, безусловно, занимает ведущее место по своей важности и доступности, так как дает возможность будущему специалисту получить знания в сфере научно-технического прогресса и в технической сфере в целом.

Умение читать профессионально-ориентированные тексты на иностранном языке по специальности имеет большое значение, так как такого рода тексты являются одним из основных источников информации по получаемой профессии. Нередко студенты технических вузов используют иностранные источники для подготовки к научным конференциям, дипломным проектам, к практическим занятиям и дискуссиям по заданной теме.

Под техническими текстами мы понимаем инструкции по использованию оборудования, проспекты и каталоги. Одно из важных условий при обучении профессионально-ориентированному чтению на иностранном языке – работа с целенаправленно подобранным текстом, в соответствии с темой, которая изучается в данный момент и с программными требованиями для определенного этапа обучения по той или иной дисциплине. Профессионально-ориентированный текст должен содержать уже известный лексико-грамматический материал и не вызывать у студентов больших трудностей для его понимания.

Студенту необходимо научиться самостоятельной работе с текстами. Преподаватель руководит самостоятельной деятельностью студента, добиваясь формирования навыков и умений, необходимых для чтения [2, с. 142]. Задача преподавателя состоит в том, чтобы снять лексические и грамматические трудности, которые могут возникнуть в процессе прочтения профессионально-ориентированного текста. Такого рода тексты, предназначенные для самостоятельной работы, предполагают целостное усвоение содержащейся в них информации.

Студенты, умеющие читать литературу по специальности и вычленять необходимую информацию из разных источников на иностранном языке, как правило, становятся высококвалифицированными и конкурентоспособными специалистами на рынке труда.

Задача, стоящая перед преподавателем, – обучить студентов профессионально-ориентированному чтению, а именно научить студентов неязыковых специальностей переводить технические тексты, как с помощью словарей, так и без них; развить умения гибкого профессионально-ориентированного чтения для решения профессиональных задач будущим специалистом. Как показывает практика работы в неязыковом вузе, работа с двуязычным словарем нередко вызывает трудности у студентов. Это связано с тем, что студенты не умеют пользоваться двуязычным словарем. Найдя необходимое слово из текста в словаре, они не всегда правильно выписывают нужное значение слова в соответствии с текстом. Мы не раз обращали внимание на то, что студенты читают один раз текст (а иногда и вовсе его не читают), затем выписывают все незнакомые слова и переводят, не думая о том, что было подобрано неподходящее значение. Исходя из этого, студенты вынуждены раз за разом подбирать подходящее по смыслу значение, тратя на этого много времени. Поэтому задача преподавателя помочь студентам в работе со словарем, научить их пользоваться им, помочь им научиться правильно подбирать значение слова. Усвоению новых языковых форм, заложенных в тексте, необходимо уделять особое внимание, помогать запоминать их, используя для этого различного рода упражнения.

В процессе обучения профессионально-ориентированному чтению в неязыковом вузе преподаватель должен понимать, что чтение текстов по специальности может быть осложнено незнанием или непониманием языковых явлений, присущих иностранному языку. Поэтому задача преподавателя – максимально снять все языковые трудности, а именно, нейтрализовать грамматические, лексические и фонетические сложности. Все эти трудности, которые возникают у студентов, как правило, связаны с низким языковым опытом или с уровнем

подготовки группы в целом. Преподаватель, отбирая тот или иной языковой материал для изучения его на занятиях по профессионально-ориентированному чтению, должен исходить из сформированности знаний, умений и навыков студентов, а именно – насколько студенты подготовлены к работе и извлечению необходимой информации из текстов. Помимо необходимости постоянного стимулирования студентов к чтению текстов и к изучению языка в целом, немаловажным является и развитие профессиональной компетенции будущего специалиста. Студенты неязыковых специальностей будут охотно вовлекаться в процесс обучения в целом и в процесс профессионально-ориентированного чтения в частности только в том случае, если это будет удовлетворять их профессиональные потребности. Поэтому если текст будет актуальным, содержательным и информативным, будет включать в себя узкоспециализированную терминологию, в нем будут присутствовать грамматические и лексические структуры изучаемого языка в соответствии с уровнем знаний студентов, то они, безусловно, будут охотно вовлечены в процесс обучения профессионально-ориентированному чтению. Одним из важных условий является и то, что тексты должны быть подобраны в соответствии со специализацией студентов.

На начальном этапе обучения профессионально-ориентированному чтению объем новизны может быть невелик, так как на первом курсе студенты еще не знакомы с профилирующими дисциплинами. Студентам неязыковых специальностей будет нелегко перевести текст, к примеру, по устройству компьютера, так как они еще в достаточной степени не владеют терминологией устройства компьютера на родном языке. Задача, которая стоит перед преподавателем на начальном этапе, – сформировать у студентов языковую базу для того, чтобы они могли в дальнейшем самостоятельно работать с полученной информацией. Преподаватель на данном этапе адаптирует иноязычные тексты, исходя из уровня подготовки студентов, для этого ему необходимо провести мониторинг с целью определения уровня подготовки и только затем тщательно подбирать материал для аудиторной работы.

Для усвоения новых лексических и грамматических форм, заложенных в профессионально-ориентированном тексте, необходимо правильно подобрать упражнения, грамотно сконструировать задания для занятия.

Чтобы облегчить восприятие чтения профессионально-ориентированного текста можно использовать изобразительные и графические средства. Безусловно, вербальный компонент вызывает у студентов меньше трудностей для понимания и помогает им получить общую информацию о содержащейся в тексте информации.

Придерживаясь классического правила обучения «от простого к сложному», преподаватель на следующем этапе обучения профессионально-ориентированному тексту увеличивает объем новизны. При переходе от простейших описаний и характеристик к более сложным, приближении исходного текста к аутентичному у студентов появляется возможность получить дополнительную информацию по изучаемой теме или по их дисциплине. Безусловно, это создаст дополнительную мотивацию у студентов неязыковых вузов к дальнейшему чтению такого рода текстов. Студент, уже умеющий извлекать необходимую информацию из текста, должен использовать ее в различных формах, объемах и ситуациях. Например, в устной форме – в виде пересказа, диалога, обсуждения – или в письменном виде – эссе или реферат.

Существуют несколько видов чтения. От целей профессионально-ориентированного чтения зависит и вид чтения. С. К. Фоломкина предлагает следующую классификацию видов чтения: поисковое, просмотровое ознакомительное и изучающее чтение [3].

Цель поискового чтения – извлечение необходимой информации из текста. Этот вид чтения предполагает достаточно высокий уровень сформированности навыков чтения, умения ориентироваться в смысловой структуре текста.

Просмотровое чтение подразумевает под собой умение просмотреть информацию, заложенную в тексте, будь то книга, пособие, инструкция или проспект. Просмотровое чтение требует от студента владения значительным объемом языкового материала, поэтому более детальный просмотр следует отнести к старшим курсам, хотя приемам просмотрового чтения необходимо обучать уже с самого начала курса обучения [1, с. 56]. Задача студента относительно этого вида чтения – составить общее представление о содержании текста. Студент определяет, есть ли в данном тексте интересующая его информация, стоит ли читать текст более внимательно с целью детального его изучения и использования этой информации в дальнейшем.

Изучающее чтение – чтение, которое предполагает полное понимание текста. Студент переводит текст, работает над усвоением языковых форм, заложенных в нем. Цель данного вида чтения – детальное изучение текста.

Ознакомительное чтение предполагает понимание и извлечение около 70% текста. Цель данного вида чтения – обобщить содержание текста, не фокусируя свое внимание на грамматических структурах. Данный вид чтения направлен на вычленение первостепенной информации.

Таким образом, выбирая тексты для профессионально-обучающего чтения, следует учитывать возможности студентов, их лексико-грамматический уровень владения иностранным языком. Задача, стоящая перед преподавателем, – научить студентов самостоятельной работе с профессионально-ориентированным текстом для того, чтобы у будущего специалиста была возможность своевременно получать информацию из источников на иностранном языке в сфере своей профессиональной деятельности.

Список литературы

1. **Бочарова Т. В.** Чтение как один из основных аспектов работы с текстом на занятиях по иностранному языку в вузе // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. Тамбов: Грамота, 2010. № 1 (5): в 2-х ч. Ч. II. С. 54-57.
2. **Ломохова С. А.** Самостоятельная работа студентов в процессе работы над текстом по специальности в неязыковом вузе // *Известия ПГПУ им. В. Г. Белинского*. 2010. № 16 (20). С. 141-142.
3. **Фоломкина С. К.** Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе. М.: Высшая школа, 2005. 255 с.